

# **Соглашение о сотрудничестве между Правительством Российской Федерации и Правительством Южно-Африканской Республики в области водных ресурсов и лесного хозяйства**

(Претория, 19 марта 2007 г.)

Правительство Российской Федерации и Правительство Южно-Африканской Республики, в дальнейшем именуемые Сторонами, выражая взаимную заинтересованность в дальнейшем развитии сотрудничества между государствами Сторон в области водных ресурсов и лесного хозяйства, стремясь к дальнейшему укреплению дружественных отношений между государствами Сторон на основе равенства, взаимной выгоды и уважения, руководствуясь рекомендациями Смешанного межправительственного комитета по торгово-экономическому сотрудничеству между Российской Федерацией и Южно-Африканской Республикой, созданного в соответствии с Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Южно-Африканской Республики о торгово-экономическом сотрудничестве от 22 октября 1993 г., сознавая общие интересы и значительный потенциал двустороннего экономического, научно-технического, административного и институционального сотрудничества в области водных ресурсов и лесного хозяйства, согласились о нижеследующем:

## **Статья 1 Цели и задачи**

В рамках настоящего Соглашения Стороны осуществляют сотрудничество по следующим направлениям:

1. использование и охрана водных объектов;
2. использование, охрана, защита и воспроизводство лесов.

## **Статья 2 Формы сотрудничества**

Стороны осуществляют сотрудничество в следующих формах:

1. обмен общедоступной информацией, доступ к которой не ограничен законодательством государств Сторон, по направлениям, указанным в Статье 1 настоящего Соглашения;
2. обмен делегациями Сторон для проведения переговоров, связанных с обсуждением методологических вопросов по совместным проектам в области водных ресурсов и лесного хозяйства;
3. организация курсов по профессиональной подготовке, семинаров и ознакомительных поездок в каждом из государств Сторон по вопросам, представляющим взаимный интерес;
4. содействие осуществлению совместных проектов между российскими и южноафриканскими организациями и частными лицами.

## **Статья 3 Ответственные органы**

1. Органами, отвечающими за координацию деятельности, связанной с реализацией настоящего Соглашения, являются:  
для Российской Федерации - Министерство природных ресурсов;

для Южно-Африканской Республики - Министерство водных ресурсов и лесного хозяйства.

2. Об изменении органов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, в том числе их названий и функций, Стороны уведомляют друг друга по дипломатическим каналам.

#### Статья 4 Проведение встреч и финансирование совместных проектов

1. Стороны в согласованные сроки, но не реже двух раз в год, проводят консультации по вопросам, связанным с выполнением настоящего Соглашения.

2. При проведении консультаций каждая Сторона финансирует расходы, связанные с проездом и пребыванием своих делегаций. Расходы на визиты технических специалистов, приглашаемых одной из Сторон для обеспечения технической помощи другой Стороне, финансируются принимающей Стороной на основе предварительной договоренности Сторон.

3. Финансирование совместных проектов по направлениям сотрудничества, определенным в статье 1 настоящего Соглашения, предусматривается в контрактах, заключаемых между организациями Сторон на основе предварительного согласия Сторон.

#### Статья 5 Решение споров

Спорные вопросы, которые возникают между Сторонами при толковании или реализации настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров.

#### Статья 6 Внесение изменений

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения, оформляемые отдельными протоколами.

#### Статья 7 Вступление в силу, срок действия и прекращение действия Соглашения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу в день его подписания.

2. Настоящее Соглашение действует в течение пяти лет и автоматически продлевается на следующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не позднее, чем за шесть месяцев до окончания соответствующего пятилетнего периода не уведомит письменно другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

3. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает выполнения соглашений, протоколов и договоров между заинтересованными организациями Сторон, заключенных на основе настоящего Соглашения.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящее Соглашение в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Совершено в г. Претории 19 марта 2007 года.

За Правительство Российской Федерации /подпись/

За Правительство Южно-Африканской Республики /подпись/